

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I weźmiesz nieco z jego krwi, i nałożysz ją na cztery jego narożniki i na cztery narożniki uskoju, i na listwę wokoło – tak oczyścisz go z grzechów i dokonasz prześlęgania* za jego winę.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weźmiesz nieco z jego krwi i pomażesz nią cztery narożniki paleniska, cztery narożniki uskoju oraz listwę wokoło. Tak oczyścisz go od skalania grzechem i dokonasz prześlęgania za związane z nim winy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy weźmiesz z jego krwi i nałożysz na cztery rogi, na cztery narożniki odstępu i na obramowanie wokoło. W ten sposób oczyścisz go i poświęcisz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weźmiesz tedy ze krwi jego, a włożysz na cztery rogi jego, i na cztery węęły przepasania, i na kraniec w około; a tak go oczyścisz, i poświęcisz go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wzięwszy ze krwi jego, włożysz na cztery rogi jego i na cztery węęły kraju, i na koronę wokoło, i oczyścisz ji, i poświęcisz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysięclecia	I masz wziąć jego krew i skropić nią cztery rogi ołtarza oraz cztery rogi odstępu i obramowanie dokoła; masz go z grzechów oczyścić i dokonać na nim prześlęgania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I weźmiesz nieco z jego krwi, by nią pomażać cztery narożniki, cztery węęły wyskoju i listwę wokoło; tak masz go oczyścić z grzechów i zmazać jego winę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weźmiesz trochę jego krwi, pokropisz nią cztery rogi, cztery narożniki obramowania i gzyms wokół. Oczyścisz go i dokonasz prześlęgania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weźmiesz jego krew, namaścisz nią cztery rogi ołtarza, cztery narożniki obramowania i gzyms wokoło. Tak oczyścisz go i dokonasz zadośćuczynienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Weźmiesz z jego krwi i wylejesz ją na cztery rogi [ołtarza] i na cztery narożniki podstawy, i na obramowania wokoło, i dokonasz jego oczyszczenia i jego pojednania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьмуть з його крові і поставлять на чотири роги жертівника, і на чотири кути осідку милосердя, і на основу довкруги, і надолужать за нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	po czym weźmiesz nieco jego krwi i nałożysz na cztery jej narożniki oraz na galerię, która jest wokoło; tak oczyścisz ją oraz rozgrzeszysz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weź trochę jego krwi, i posmaruj nią owe cztery rogi oraz cztery narożniki okalającego gzymsu i obramowanie dookoła, i oczyść go z grzechu oraz dokonaj prześlęgania za niego.

1) Lub: okrywać jego winę.

2) <x>30 16:18</x>